



# نظام الاستيراد والتصدير

## دليل المستخدم



## المحتوى

- 2..... نظام الاستيراد والتصدير
- 2..... النظرة العامة
- 2..... كيف تسجل كمستخدم / عميل جديد؟
- 3..... كيف تتقدم بطلب على تصريح جديد؟
- 4..... كيف تتبع الطلبات بعد تقديم طلب التصريح؟
- 5..... كيف تقوم بتحديث مستند تم تقديمه لطلبات التصاريح؟
- 6..... كيف تدفع رسوم تصاريح الاستيراد؟
- 7..... كيف تتقدم بطلب لتمديد فترة التصريح؟
- 8..... كيفية إعادة إصدار التصريح؟
- 9..... كيف تقوم بطباعة التصريح؟

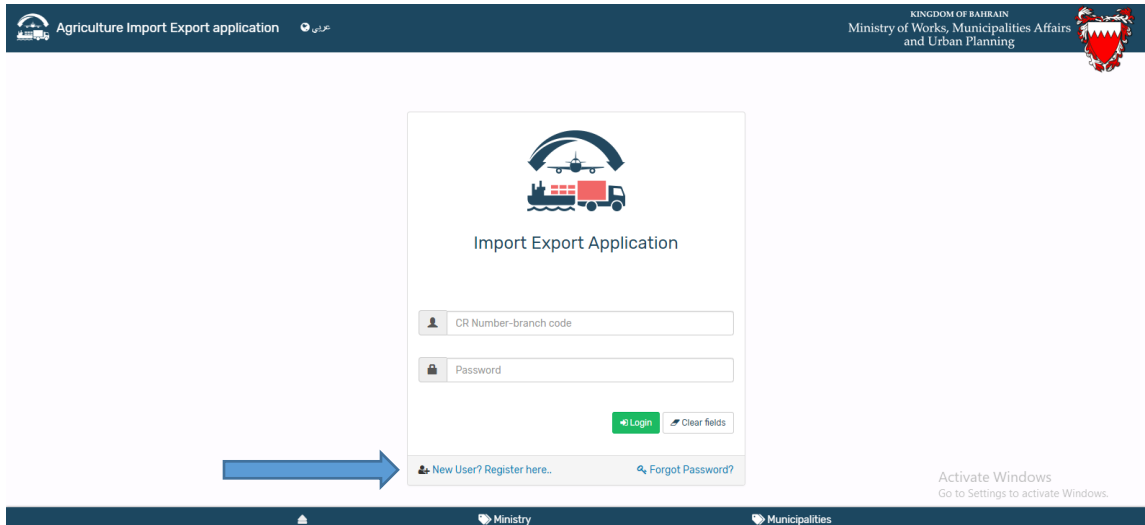
## نظام الاستيراد والتصدير

### النظرة العامة

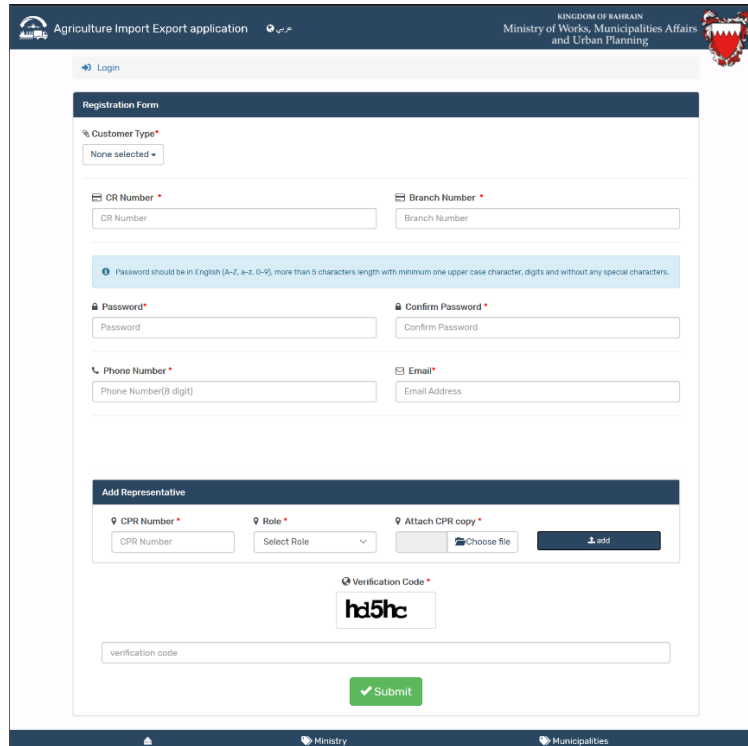
نظام طلب تصاريح الاستيراد هو نظام مصغر لإصدار تصاريح الاستيراد للشحنات الزراعية، ومن أجل التقدم بطلب للحصول على تصريح يجب الحصول على الموافقة من قبل إدارة الصحة الزراعية، وللحصول على المصادقة لاستخدام النظام يجب على العميل التسجيل كما يجب على إدارة الصحة الزراعية الموافقة على تسجيل العميل.

### كيف تسجل كمستخدم / عميل جديد؟

يرجى الرجوع إلى الشكل أدناه (1)، اضغط على رابط مستخدم جديد لإجراء عملية التسجيل.



الشكل (1)

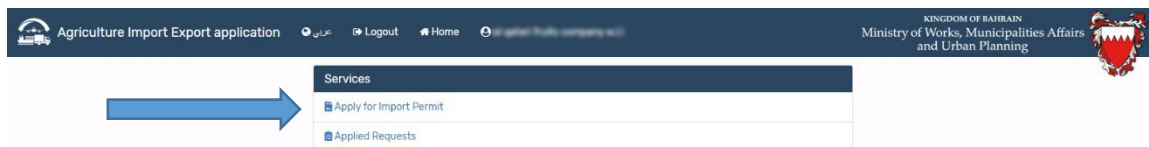


الشكل (2)

املاً المعلومات وأرفق المستندات المطلوبة وأرسل الطلب، عند موافقة المستخدم في إدارة الصحة الزراعية على طلبات التوثيق الخاصة بك، سيتم إعلامك عبر البريد الإلكتروني.

### كيف تتقدم بطلب على تصريح جديد؟

تسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة بك.



الشكل (3)

لتقدم بطلب للحصول على تصريح جديد، اضغط فوق "التقدم بطلب للحصول على تصريح استيراد"، أدخل التفاصيل المطلوبة وارفق المستند وأرسل الطلب.

Home / Import Permit

### Request For Import Permit

**Exporter Details**

Exporter Country\*  
-- Select --

Number Of Exporters\*  
-- Select --

Company Name\*  
Company Name

Company Address\*  
Company Address

**Permit Specification**

Type Of Consignment\*  
-- Select --

Other Type Of Consignment  
Specify Other Type Of Consign

Registration Number  
Fertilizer Imp. Certificate Registr

Clearing Agencies\*  
-- Select --

Modes Of Transport (Please Select - Multiple Selection Allowed)\*  
None selected -

Import Purposes\*  
-- Select --

Proposed End Use (Please Select - Multiple Selection Allowed)  
None selected -

Other Import Purposes  
Specify Other Import Purposes e.g. purpose, purpose

Other End Uses  
Specify Other Proposed End Uses e.g. End Use 1, End Use 2

Remarks

**Consignment Details**

Multiple Consignment details can be added below using the add Consignment button.

Country Of Origin\*  
-- Select --

HS Code\*  
-- Select --

View HS Codes Manual  
Download HS Codes

Product Name\*  
Product Name

Specific Type  
Specific Type

Package Type\*  
-- Select --

Number Of Items\*  
Number

Weight(In Kilograms)\*  
Weight

Add Consignment Details

**Attachment Details**

Attachments specified in the Dropdown list below is mandatory.

Attachment Document\*  
-- Select --

Choose File\*  
Choose File

Attach

Submit

الشكل (4)

كيف تتبع الطلبات بعد تقديم طلب التصريح؟  
يرجى الرجوع إلى الشكل (5). انقر فوق "الطلبات المقدمة".



الشكل (5)

راجع الشكل (6). سيساعدك التبويب على تتبع حالة الطلبات، اضغط على زر التفاصيل لعرض تفاصيل الطلب.

Agriculture Import Export application

KINGDOM OF BAHRAIN  
Ministry of Works, Municipalities Affairs  
and Urban Planning

215  
Total Requests

Under Processing Document Change Required Ready For Payment Permit Issued Canceled Permits Permit Rejected

Show 10 entries Search:

Request Number	Request Date	Status	Type Of Consignment	Exp. Country	Permit Actions	Details
335	Mar 29, 2020	Check Point Approved	Fruits	ANGOLA		
333	Mar 26, 2020	Check Point Approved	Fruits	BELGIUM		
330	Mar 25, 2020	Application Received	Grains	BELGIUM		
329	Mar 25, 2020	Application Received	Forage	BELGIUM		
328	Mar 25, 2020	Application Received	Outdoor plants	BELGIUM		
327	Mar 25, 2020	Application Received	Indoor plants	BELGIUM		
326	Mar 24, 2020	Application Received	Indoor plants	AUSTRALIA		

Ministry Municipalities

الشكل (6)

كيف تقوم بتحديث مستند تم تقديمه لطلبات التصاريح؟

تتطلب طلبات التصريح تحديث المستندات لذا سيرسل مستخدم الوزارة إليك لتحديث المستند، لعرض هذا الطلب اضغط فوق علامة تبويب "مطلوب تغيير المستند"، يرجى الرجوع إلى الشكل (7). ثم اضغط على زر التفاصيل وبعدها تحديث المستند الذي تم إرجاعه إليك.

Agriculture Import Export application

KINGDOM OF BAHRAIN  
Ministry of Works, Municipalities Affairs  
and Urban Planning

4  
Total Requests

Under Processing Document Change Required Permit Issued Canceled Permits Permit Rejected

Show 10 entries Search:

Request Number	Request Date	Status	Type Of Consignment	Exp. Country	Permit Actions	Details
238	Dec 29, 2019	Document Changes Requested	Soil conditioner	AMERICA	Document Update	
220	Nov 24, 2019	Document Changes Requested	Chemical fertilizer	BHUTAN	Document Update	
200	Aug 20, 2019	Document Changes Requested	Vegetable seeds	AFGHANISTAN	Document Update	
40	Jun 19, 2019	Document Changes Requested	Organic fertilizer	ALBANIA	Document Update	

Showing 1 to 4 of 4 entries

Previous 1 Next

Ministry Municipalities

الشكل (7)

Agriculture Import Export application عربي Logout Home KINGDOM OF BAHRAIN Ministry of Works, Municipalities Affairs and Urban Planning

No.	HSCode	Name	Type	Package Type	Qty. Number	Qty. Weight	Country
1	27 01 19 00	test	tsets	Box	10	100.0	ALGERIAN

Attachments needing Updation

Attachment ID	Type	Doc. Inspection Remarks	Rejection Date	Client Update Date
1	Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section	check the color	Dec 29, 2019	Dec 29, 2019
2	Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section	sfsdfgdfgfdgd	Dec 29, 2019	Dec 29, 2019
3	Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section	test	Dec 29, 2019	

Attachment Details

Attachments specified in the Dropdown list below is mandatory.

Attachment Document \* Choose File \*

-- Select -- Choose file Attach

Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section

☒ Submit

Ministry Municipalities

الشكل (8)

## كيف تدفع رسوم تصاريح الاستيراد؟

بعد موافقة نظام التحقق والمعاينة ستمكن من دفع رسوم التصاريح، يرجى الرجوع إلى الشكل (9). انقر على علامة تبويب "جاهز للدفع".

Agriculture Import Export application عربي Logout Home KINGDOM OF BAHRAIN Ministry of Works, Municipalities Affairs and Urban Planning

62 Total Requests

Under Processing Document Change Required **Ready For Payment** Permit Issued Canceled Permits Permit Rejected

Show 10 entries Search:

Request Number	Request Date	Status	Type Of Consignment	Exp. Country	Permit Actions	Details
343	Apr 22, 2020	Check Point Approved	Fruits	AUSTRIA	Pay Fees	
341	Apr 21, 2020	Check Point Approved	Vegetables	INDIA	Pay Fees	
339	Apr 8, 2020	Check Point Approved	Others	ALGERIA	Pay Fees	
338	Apr 8, 2020	Check Point Approved	Vegetables	INDIA	Pay Fees	
335	Mar 29, 2020	Check Point Approved	Fruits	ANGOLA	Pay Fees	
333	Mar 26, 2020	Check Point Approved	Fruits	BELGIUM	Pay Fees	
317	Feb 21, 2020	Check Point Approved	Vegetables	AUSTRALIA	Pay Fees	
316	Feb 21, 2020	Check Point Approved	Outdoor plants	AUSTRIA	Pay Fees	
291	Jan 15, 2020	Check Point Approved	Fruits	AUSTRALIA	Pay Fees	
283	Jan 8, 2020	Check Point Approved	Others	ALBANIA	Pay Fees	

Showing 1 to 10 of 24 entries Previous 1 2 3 Next

Ministry Municipalities

الشكل (9)

اضغط على زر "دفع الرسوم" وتابع عملية الدفع.

Agriculture Import Export application

Import Specifications

Type Of Consignment	Others
Usage Type	Multiple
Type Of Consignment	Highly/highly
Modes Of Transport	
Purpose of Import	Sale   Personal Use   Other
Others Purpose Of Import	41526321
Proposed End Uses	Processing   Cultivation   Feedstuff
Permit Expiry Date	Jun 21, 2020
Current Status	Check Point Approved

Consignment Details

No.	HSCode	Name	Type	Package Type	Qty. Number	Qty. Weight	Country
1	06 02 10 10	kyguktukuh		Box	452	4524411.0	AMERICAN SAMOA

Attachments needing Updation

Attachment ID	Type	Doc. Inspection Remarks	Rejection Date	Client Update Date
1	Consignment supporting document	not valid others list	Jan 8, 2020	Jan 9, 2020

Pay Fees

الشكل (10)

كيف تتقدم بطلب لتمديد فترة التصريح؟

اضغط على علامة تبويب التصاريح المصدرة، ثم اضغط على رابط تمديد التصريح. راجع الشكل (11).

Agriculture Import Export application

Under Processing Document Change Required Ready For Payment **Permit Issued** Canceled Permits Permit Rejected

Show 10 entries

Request Number	Request Date	Status	Expiry Date	Type Of Consignment	Exp. Country	Permit Actions	Details
345	Apr 22, 2020	Permit Issued	Apr 29, 2020	Chemical fertilizer	CANADA	Extend Permit	
344	Apr 22, 2020	Permit Issued	Apr 29, 2020	Chemical fertilizer	AUSTRIA	Extend Permit	
342	Apr 21, 2020	Permit Issued	Apr 30, 2020	Soil conditioner	AUSTRALIA	Extend Permit	
321	Mar 18, 2020	Permit Issued	Mar 22, 2020	Chemical fertilizer	ARMENIA	Recreate Permit	
305	Feb 16, 2020	Permit Issued	Jul 15, 2020	Cut flowers	AUSTRALIA	Extend Permit	
172	Jul 31, 2019	Permit Issued	Dec 31, 2019	Wood products	AFGHANISTAN		
127	Jul 6, 2019	Permit Issued	Sep 30, 2019	Wood products	AFGHANISTAN		
120	Jul 6, 2019	Permit Issued	Jul 7, 2019	Wood products	ALBANIA		
82	Jun 27, 2019	Permit Issued	Dec 12, 2019	Chemical fertilizer	AFGHANISTAN		
77	Jun 27, 2019	Permit Issued	Mar 31, 2020	Others	ALBANIA	Recreate Permit	

Showing 1 to 10 of 15 entries

Previous 1 2 Next

الشكل (11)



سيعرض الشكل التالي (راجع الشكل 12) واضغط على زر تمديد التصريح وسيتم إنشاء طلبات تمديد صلاحية التصريح وسيراجع فريق إدارة الصحة الزراعية الطلب.

**Consignment Details**

No.	HSCode	Name	Type	Package Type	Qty. Number	Qty. Weight	Country
1	31 02 20	CDCC	D44	Box	30	200.0	ANTIGUAN

**Application Attachments**

Attachment ID	Type	View
1	Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section	

**Buttons:** [Extend Permit](#) (highlighted with blue arrow), [Print Import Permit](#)

الشكل (12)

### كيفية إعادة إصدار التصريح؟

في حال انتهاء صلاحية التصريح وإذا كنت ترغب في تقديم تصريح جديد بنفس تفاصيل التصريح، فيمكنك إعادة إصدار طلب التصريح برخصة صادرة بالفعل.

**Permit Issued**

Request Number	Request Date	Status	Expiry Date	Type of Consignment	Exp. Country	Permit Actions	Details
345	Apr 22, 2020	Permit Issued	Apr 29, 2020	Chemical fertilizer	CANADA	<a href="#">Extend Permit</a>	
344	Apr 22, 2020	Permit Issued	Apr 29, 2020	Chemical fertilizer	AUSTRIA	<a href="#">Extend Permit</a>	
342	Apr 21, 2020	Permit Issued	Apr 30, 2020	Soil conditioner	AUSTRALIA	<a href="#">Extend Permit</a> (highlighted with blue arrow)	
321	Mar 18, 2020	Permit Issued	Mar 22, 2020	Chemical fertilizer	ARMENIA	<a href="#">Recreate Permit</a>	
305	Feb 16, 2020	Permit Issued	Jul 15, 2020	Cut flowers	AUSTRALIA	<a href="#">Extend Permit</a>	
172	Jul 31, 2019	Permit Issued	Dec 31, 2019	Wood products	AFGHANISTAN	<a href="#">Extend Permit</a>	
127	Jul 6, 2019	Permit Issued	Sep 30, 2019	Wood products	AFGHANISTAN	<a href="#">Extend Permit</a>	
120	Jul 6, 2019	Permit Issued	Jul 7, 2019	Wood products	ALBANIA	<a href="#">Extend Permit</a>	
82	Jun 27, 2019	Permit Issued	Dec 12, 2019	Chemical fertilizer	AFGHANISTAN	<a href="#">Extend Permit</a>	
77	Jun 27, 2019	Permit Issued	Mar 31, 2020	Others	ALBANIA	<a href="#">Recreate Permit</a>	

الشكل (13)

اضغط على رابط إعادة إصدار التصريح وسيظهر إليك الشكل أدناه (الشكل 14). اضغط على التصريح الحالي، ذلك سيؤدي إلى إنشاء طلبات تصريح جديدة برقم مرجع جديد.

**Import Specifications**

Type Of Consignment	Chemical fertilizer
Usage Type	Single
Modes Of Transport	Air
Purpose of Import	Special Project
Proposed End Uses	Cultivation
Remarks	ey/ferty
Permit Expiry Date	Mar 22, 2020
Current Status	Permit Issued
Inspection Remarks	بريد ايراني لسماد

**Consignment Details**

Nb.	HSCode	Name	Type	Package Type	Qty. Number	Qty. Weight	Country
1	31 01 00 00	fert	golfg	Box	10	100.0	NEW ZEALAND

**Application Attachments**

Attachment ID	Type	View
1	Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section	

[Apply From Current Permit](#)

الشكل (14)

كيف تقوم بطباعة التصريح؟

اضغط فوق علامة تبويب تصاريح مصدره، اضغط على زر تفاصيل المطابقة في التصريح الذي ترغب بطباعته.

**Permit Issued**

Show: 10 entries

Request Number	Request Date	Status	Expiry Date	Type Of Consignment	Exp. Country	Permit Actions	Details
345	Apr 22, 2020	Permit Issued	Apr 29, 2020	Chemical fertilizer	CANADA	Extend Permit	
344	Apr 22, 2020	Permit Issued	Apr 29, 2020	Chemical fertilizer	AUSTRIA	Extend Permit	
342	Apr 21, 2020	Permit Issued	Apr 30, 2020	Soil conditioner	AUSTRALIA	Extend Permit	
321	Mar 18, 2020	Permit Issued	Mar 22, 2020	Chemical fertilizer	ARMENIA	Recreate Permit	
305	Feb 16, 2020	Permit Issued	Jul 15, 2020	Cut flowers	AUSTRALIA	Extend Permit	
172	Jul 31, 2019	Permit Issued	Dec 31, 2019	Wood products	AFGHANISTAN		
127	Jul 6, 2019	Permit Issued	Sep 30, 2019	Wood products	AFGHANISTAN		
120	Jul 6, 2019	Permit Issued	Jul 7, 2019	Wood products	ALBANIA		
82	Jun 27, 2019	Permit Issued	Dec 12, 2019	Chemical fertilizer	AFGHANISTAN		
77	Jun 27, 2019	Permit Issued	Mar 31, 2020	Others	ALBANIA	Recreate Permit	

Showing 1 to 10 of 15 entries

Previous 1 2 Next

الشكل (15)

سيتم السماح لزر طباعة تصريح الاستيراد الحصول على التصاريح الصالحة، اضغط على الزر وقم بطباعة التصريح.


Agriculture Import Export application عربي [Logout](#) [Home](#) KINGDOM OF BAHRAIN  
Ministry of Works, Municipalities Affairs  
and Urban Planning

Type Of Consignment	Chemical fertilizer
Usage Type	Single
Modes Of Transport	Air / Sea
Purpose of Import	Sale
Proposed End Uses	Cultivation
Permit Expiry Date	Apr 29, 2020
Current Status	Permit Issued
Inspection Remarks	approve

**Consignment Details**

No.	HSCode	Name	Type	Package Type	Qty. Number	Qty. Weight	Country
1	31 02 20	CDC	D44	Box	30	200.0	ANTIGUAN

**Application Attachments**

Attachment ID	Type	View
1	Registration certificate for fertilizers and soil conditioners issued by soil and fertilizer section	

[Extend Permit](#)  
[Print Import Permit](#)

Ministry Municipalities

الشكل (16)

## طلبات الفحص والدفع

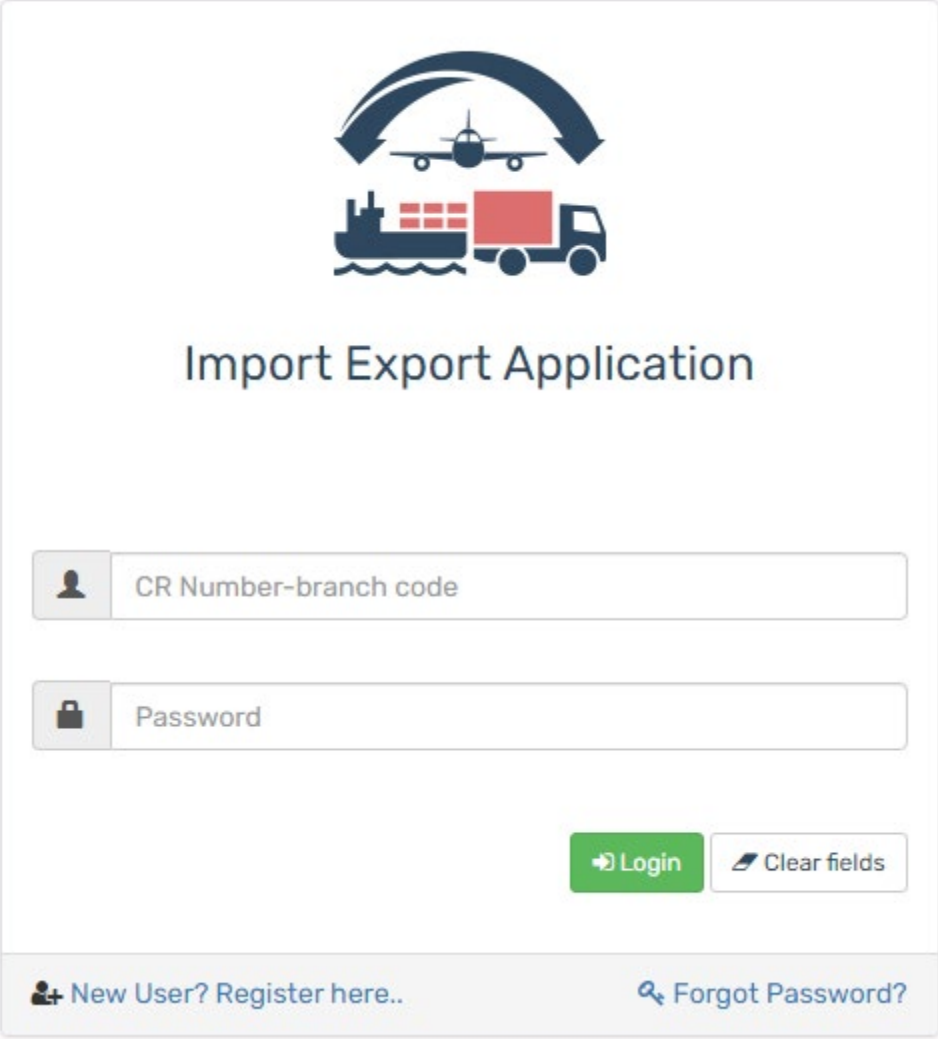
### النظرة العامة

يمكن للمستوردين / وكلاء التخليص طلب فحص الشحنات التي تصل إلى الميناء من خلال هذه النموذج ويمكنهم دفع رسوم التفتيش.

### كيف يتم التقديم ودفع رسوم الفحص؟

يمكن للمستوردين / وكلاء التخليص التقديم لطلبات التفتيش ودفع رسوم الفحص ويجب على المستخدمين الجدد الضغط على رابط "مستخدم جديد" ويجب عليهم التسجيل لإجراء التسجيل يرجى الرجوع إلى الصفحة 2.

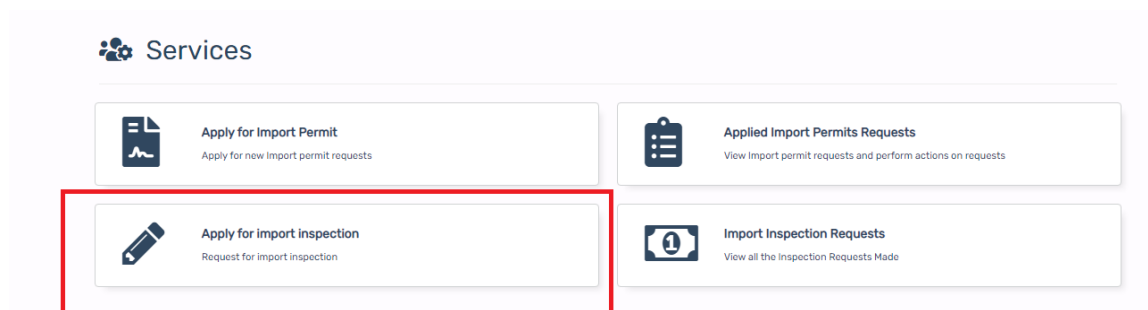
أدخل اسم المستخدم وكلمة المرور واضغط فوق زر تسجيل الدخول. راجع الشكل (17).



The image shows a login form for the 'Import Export Application'. At the top, there is a logo featuring a ship, a truck, and an airplane under a curved arrow. Below the logo, the text 'Import Export Application' is displayed. The form contains two input fields: 'CR Number-branch code' and 'Password'. Below these fields are two buttons: 'Login' (green) and 'Clear fields' (white). At the bottom of the form, there are two links: 'New User? Register here..' and 'Forgot Password?'. The form is set against a light blue background with a white border.

الشكل (17)

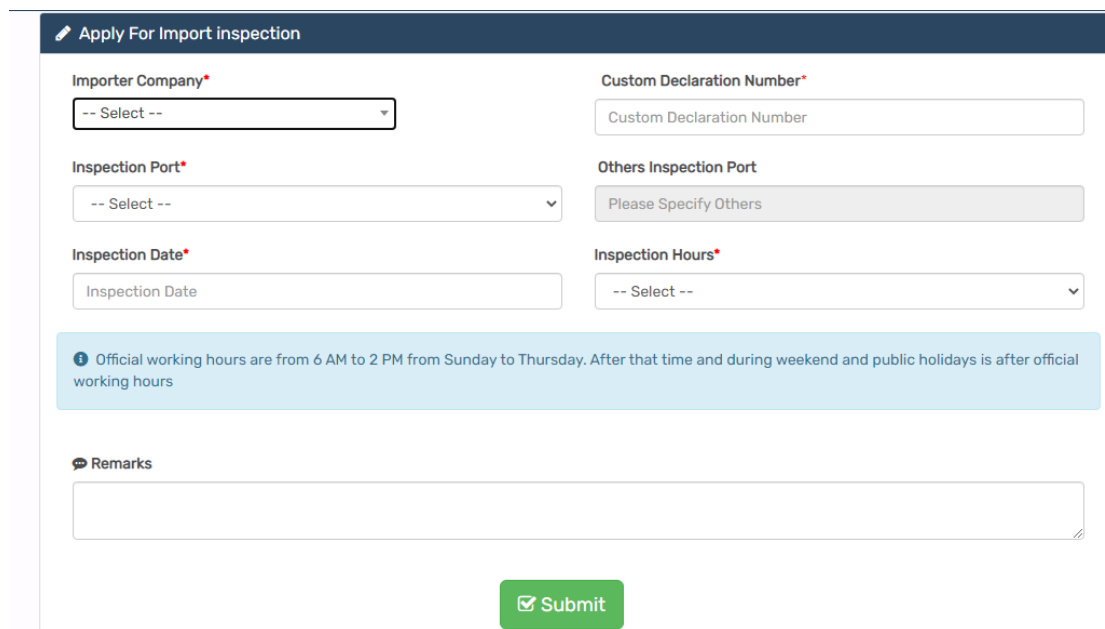
بمجرد الدخول سيصل المستخدم إلى شاشة القائمة، لتقديم طلب الفحص والدفع له اضغط فوق القائمة الفرعية "طلب فحص الواردات". راجع الشكل (18).



The screenshot shows a 'Services' section with four cards. The card 'Apply for Import Inspection' is highlighted with a red border. It contains a pencil icon and the text 'Request for import inspection'. The other cards are 'Apply for Import Permit', 'Applied Import Permits Requests', and 'Import Inspection Requests'.

الشكل (18)

أدخل التفاصيل في فحص الاستيراد. راجع الشكل (19) واضغط على زر "إرسال". الرسوم تحتسب في النظام حسب ساعات التفتيش (ساعات العمل / غير ساعات العمل).



The screenshot shows the 'Apply For Import inspection' form. It has a dark blue header with a pencil icon and the text 'Apply For Import inspection'. The form contains several fields: 'Importer Company\*' (dropdown menu), 'Custom Declaration Number\*' (text input), 'Inspection Port\*' (dropdown menu), 'Others Inspection Port' (text input), 'Inspection Date\*' (text input), and 'Inspection Hours\*' (dropdown menu). There is a blue information box with a note about official working hours. At the bottom, there is a 'Remarks' section with a text area and a green 'Submit' button.

الشكل (19)

### Payment Confirmation

[Confirm and Pay](#)
[Cancel](#)

## كيفية عرض طلبات الفحص المقدمة؟

يمكن عرض الطلب المدفوع من قبل المستخدم عند الضغط على زر "طلبات الرسوم المدفوعة".

الشكل (22)

في حال فشل الدفع أو إلغاؤه في أي وقت في بوابة الدفع بعد تقديم الطلب يمكن للمستخدم عرض هذا الطلب من خلال الضغط على زر "طلبات الرسوم المعلقة" وإتمام الدفع بالضغط فوق الزر "دفع الرسوم". راجع الشكل 23.

الشكل (23)